

Nederlandse tekst (titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973)

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

A R R E S T

Nr. 187.323 van 23 oktober 2008

G./A. 190.016/XI-16.553

In zake: **KIAKU** Adja,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. I. GÜLTASLAR, advocaat,
Van Ooststraat 22
1030 Brussel,

tegen:

de Franse Gemeenschap,
vertegenwoordigd door haar Regering,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Ph. LEVERT en Mr. B. TRACHTE, advocaten,
Louizalaan 149/22
1050 Brussel.

DE VOORZITTER VAN DE XIe KAMER, RECHTSPREKEND IN KORT GEDING,

Gezien de vordering die Adja KIAKU op 20 oktober 2008 heeft ingesteld om onder aanvoering van de procedure van uiterst dringende noodzakelijkheid de schorsing te verkrijgen van de tenuitvoerlegging "van de beslissing d.d. 8 oktober 2008, die ter kennis is gebracht van verzoekster op 14 oktober 2008, waarbij de directeur-generaal van het verplicht onderwijs van de Franse Gemeenschap weigert haar een afwijking toe te kennen voor de uiterste datum voor het indienen van haar aanvraag om haar buitenlands diploma (Frans baccaulaureaat) gelijkwaardig te laten verklaren";

Gezien de pro-Deo-aanvraag die in dat verzoekschrift vervat is;

Gezien het gelijktijdig ingediende verzoekschrift, waarbij dezelfde verzoekster de nietigverklaring van dezelfde beslissing vordert;

Gelet op de beschikking van 20 oktober 2008, waarvan aan de partijen kennis is gegeven en waarbij deze worden opgeroepen om te verschijnen op de terechtzitting van 21 oktober 2008 om 11 uur;

Gezien het administratief dossier;

Gehoord het verslag van de heer MESSINNE, kamervoorzitter;

Gehoord de opmerkingen van Mr. I. GULTASLAR, advocaat, die voor verzoekster verschijnt, en van Mr. B. TRACHTE, advocaat, die voor de verwerende partij verschijnt;

Gehoord het eensluidend advies van de heer HENSENNE, eerste auditeur bij de Raad van State;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat krachtens artikel 68, derde lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de in artikel 66, 1/, van dat besluit bedoelde rechten in debet worden begroot; dat er dus geen grond is om uitspraak te doen over de pro-Deo-aanvraag;

Overwegende dat verzoekster, die houder is van het algemeen baccalaureaatsdiploma van de academie van Nantes (Frankrijk) en die een universitaire opleiding wenst te volgen in België waar ze in augustus 2008 opnieuw komen wonen is, op 28 augustus 2008 in de volgende bewoordingen de verwerende partij verzocht heeft om een afwijking van de uiterste datum voor het indienen van haar aanvraag om haar diploma gelijkwaardig te laten verklaren:

" Hierna volgt waarom ik mij, buiten mijn wil om, niet heb kunnen laten inschrijven vóór 15 juli 2008.

Dit is mijn persoonlijke situatie:

- ik woon al verscheidene jaren in Frankrijk (Le Mans) en werk er als studente voor de vennootschap KFC France om in mijn onderhoud te voorzien.

- in april 2008 heb ik mijn werkgever meegedeeld dat ik van plan was naar België terug te keren om er te studeren. Jammer genoeg voor mij heeft hij mij geen vrijaf gegeven om de nodige stappen te ondernemen.

Ik heb dus ontslag genomen, maar mijn opzeggingstermijn is pas op 31 juli 2008 verstreken.

Hierbij gaan kopieën van bewijsstukken van mijn werkgever en mijn inkomsten.

Ik hoop dat u zo welwillend en inschikkelijk zult zijn die afwijking toe te staan, zodat ik kan voortstuderen";

dat de verwerende partij dit verzoek bij de bestreden beslissing van 8 oktober 2008 heeft afgewezen om de volgende redenen:

" Ik heb uw verzoek om af te wijken van de uiterste datum voor het indienen van de aanvragen om gelijkwaardigverklaring, vastgelegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, aandachtig gelezen.

Artikel 5 van het voormelde besluit bepaalt dat elke aanvraag om gelijkwaardigheid van een bekwaamheidsbewijs voor het eindejaar van het secundair onderwijs met het oog op het aanvatten of voortzetten van studies in het hoger onderwijs met volledig leerplan van het korte type, van het lange type, of in het universitair onderwijs, moet worden ingediend tussen 15 november en 15 juli van het academiejaar dat aan het academiejaar van de inschrijving voorafgaat.

Dat artikel voorziet in een aantal afwijkingen:

- * wanneer de aanvrager het bewijs levert dat de uitslagen die hebben geleid tot het behalen van het bekwaamheidsbewijs waarvoor hij de gelijkwaardigheid aanvraagt, na 10 juli werden bekendgemaakt, dan is de indieningstermijn tot 14 september uitgesteld;

- * wanneer de inschrijving van de student afhankelijk is van het slagen voor een toelatingsexamen beschikt hij over 5 werkdagen, na de datum van kennisgeving dat hij geslaagd is, om zijn aanvraag om gelijkwaardigheid in te dienen, samen met het bewijs dat hij geslaagd is voor dat toelatingsexamen;

- * de minister kan ook, in uitzonderlijke omstandigheden, bij een met redenen omklede beslissing, aanvaarden dat de aanvraag wordt ingediend in de loop van het academiejaar met het oog op de inschrijving in datzelfde academiejaar.

Die bevoegdheid is overgedragen aan het bestuur bij artikel 70, § 1, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap.

U hebt uitzonderlijke omstandigheden aangevoerd om een afwijking aan te vragen. Met betrekking tot de uiterste indieningsdatum slaat het begrip "uitzonderlijke omstandigheden" op de objectieve feiten die ertoe geleid hebben dat de aanvraag te laat is ingediend en die uitzonderlijk genoeg zijn om te wettigen dat de aanvraag binnen een kortere termijn wordt behandeld dan de tijdig ingediende aanvragen.

In het dossier toont u niet aan welke uitzonderlijke omstandigheden u belet hebben om de aanvraag tot het verlenen van de gelijkwaardigheid binnen de wettelijk vastgestelde termijn in te dienen.

U zegt dat u hebt moeten wachten op het einde van uw opzeggingstermijn (31 juli 2008) om stappen te ondernemen om de gelijkwaardigverklaring van uw baccalaureaat aan te vragen. Ik stel echter vast dat u volgens de arbeidsovereenkomst van 17 november 2007 elke week twee dagen vrij hebt, namelijk op maandag en op dinsdag. U had dus de mogelijkheid om tijdens die twee vrije dagen stappen te ondernemen. Bovendien wijs ik erop dat het dossier niet rechtstreeks bij onze diensten hoeft te worden afgegeven; in onze wetgeving wordt zelfs aanbevolen om het dossier via de post over te zenden.

Geen enkele omstandigheid die in het dossier wordt vermeld kan de toekenning van een afwijking motiveren.

De aangevraagde afwijking kan dus niet worden toegestaan.

Bijgevolg kan de aanvraag tot het verlenen van de gelijkwaardigheid met het oog op het aanvatten of voortzetten van een opleiding in het hoger onderwijs met volledig leerplan van het korte type, van het lange type of in het universitair onderwijs niet worden behandeld voor het academiejaar 2008-2009";

Overwegende dat de aanvrager aanvoert dat zij die beslissing heeft ontvangen op 14 oktober 2008, wat de verwerende partij niet betwist, dat ze al de volgende dag aan het Bureau voor juridische bijstand gevraagd heeft om haar een advocaat toe te wijzen, dat zij door de onmiddellijke tenuitvoerlegging van die beslissing één studiejaar zou verliezen, wat een onherstelbaar ernstig nadeel is en dat "via een vordering tot schorsing volgens de gewone procedure niet tijdig een arrest zou kunnen worden gewezen, aangezien haar inschrijving aan de ULB uiterlijk eind oktober - begin november 2008 in orde gebracht moet zijn";

Overwegende dat de aldus beschreven uiterst dringende noodzakelijkheid vaststaat;

Overwegende dat de aanvrager een eerste middel ontleent "aan machtsoverschrijding, kennelijke dwaling omtrent de beoordeling, ontstentenis van een adequate motivering, schending van de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, het evenredigheidsbeginsel en het beginsel van behoorlijk bestuur volgens hetwelk de overheid in haar uitspraak rekening moet houden met alle relevante gegevens van de zaak" waarin ze in hoofdzaak aanvoert dat "de verwerende partij uit het oog verliest dat Brussel en Le Mans meer dan 510 km uit elkaar liggen en dat een autorit

tussen die twee steden bijna zes uur duurt, zodat het onredelijk en onevenredig lijkt verzoekster te verwijten dat ze zich niet heeft verplaatst vanuit de stad waar ze verbleef, terwijl dat natuurlijk niet eenvoudig is, gelet op de concrete omstandigheden" en dat "uit het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften niet blijkt dat een bepaalde manier van indienen van het dossier wordt aanbevolen", wat evenmin wordt gepreciseerd op de website van de verwerende partij; dat ze een tweede middel ontleent "aan schending van artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, aan kennelijke dwaling omtrent de beoordeling en aan schending van het algemene beginsel van behoorlijk bestuur waarin zij in hoofdzaak aanvoert dat de examencommissie die haar in Frankrijk de graad van baccalaureus heeft toegekend beraadslaagd heeft op 10 juli 2008, dat "de afgifte van haar diploma en de opmaak van het overzicht van haar cijfers voor het indienen van een aanvraag om gelijkwaardigverklaring zijn geschied na de datum van de proclamatie, zodat verzoekster niet voor die datum en binnen de gestelde termijnen het nodige kon doen om de aanvraag in te dienen, aangezien die stukken ook nog voor echt verklaard moesten worden, zodat de termijn voor het indienen van haar dossier voor gelijkwaardigverklaring moest worden verlengd tot 14 september 2008;

Wat alle middelen samen beschouwd betreft:

Overwegende, enerzijds, dat de overheid alle stukken moet onderzoeken die bij een aanvraag worden gevoegd en uit die stukken moet opmaken wat het werkelijke doel van de aanvraag van de burger is; dat in het onderhavige geval uit het administratief dossier blijkt dat de aanvragerster bij haar aanvraag het overzicht van haar cijfers voor het algemene baccalaureaat van het lyceum Le Mans Sud had gevoegd, dat de Conseil général de France te Brussel op 28 augustus 2008 voor echt heeft verklaard; dat de verwerende partij aldus in werkelijkheid uitspraak moest doen over een aanvraag tot het verlenen van de gelijkwaardigheid - wat overigens in het opschrift van de aanvraag stond: "Onderwerp: laattijdige aanvraag tot het verlenen van de gelijkwaardigheid" - en niet alleen over een aanvraag om af te wijken van de uiterste datum voor het indienen van het dossier;

Overwegende, anderzijds, dat de uitzonderlijke omstandigheden genoemd in artikel 5 van het voormelde koninklijk besluit van 20 juli 1971 geen gevallen van overmacht zijn; dat de burger moet uiteenzetten waarom het voor hem

bijzonder moeilijk is de voorgeschreven termijnen in acht te nemen, maar dat zulks voldoende is; dat afstand zo een omstandigheid kan zijn;

Overwegende dat de middelen bijgevolg ernstig zijn;

Overwegende dat de aanvrager terecht aanvoert dat zij door de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing een studiejaar zou verliezen, wat een onherstelbaar ernstig nadeel is;

Overwegende dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld in artikel 17, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State die vervuld moeten zijn wil een vordering tot schorsing worden toegewezen,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Er is geen grond om uitspraak te doen over de pro-Deo-aanvraag.

Artikel 2.

Bevolen wordt de schorsing van de tenuitvoerlegging van de beslissing van 8 oktober 2008, waarbij directeur F. AERTS-BANCKEN, voor de directeur-generaal van het verplicht onderwijs van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, de aanvraag om afwijking, ingediend door Adja KIAKU, heeft afgewezen.

Artikel 3.

De beslissing over de kosten wordt in beraad gehouden.

Artikel 4.

Dit arrest wordt ter kennis gebracht per fax.

Aldus uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van de
XIe kamer, rechtsprekend in kort geding, op drieëntwintig oktober tweeduizend acht
door:

de HH.	MESSINNE,	kamervoorzitter,
	DUPONT,	toegevoegd griffier,

De toegevoegd Griffier,

De Voorzitter,

X. DUPONT

J. MESSINNE

VERTALING OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 63,
EERSTE LID, VAN DE WETTEN OP DE RAAD VAN STATE,
GECOÖRDINEERD OP 12 JANUARI 1973.